



Storybooks UK

global-asp.github.io/storybooks-uk

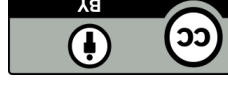
Zama e grozavă! / Zama is great!

Written by: Michael Ogutu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Carmen Onurah (ro)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks UK in an effort to provide children's stories in UK's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Zama e grozavă!
Zama is great!



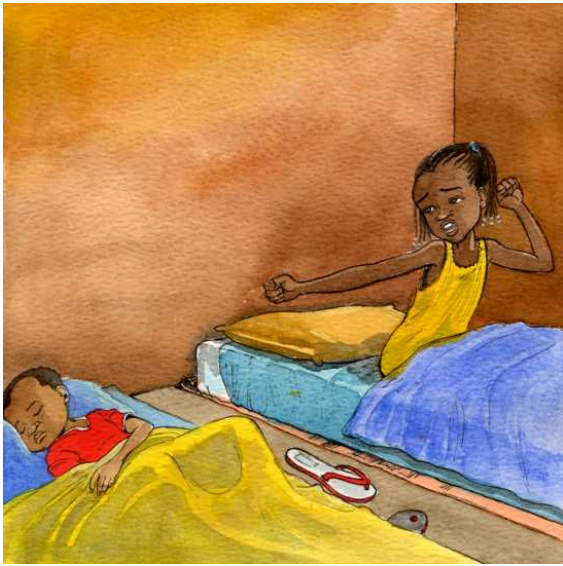
✍ Michael Ogutu

👤 Vusi Malindi

📖 Carmen Onurah

🗣 Romanian / English

📖 Level 2



Frățiorul meu doarme până târziu. Eu mă scol devreme, pentru că sunt grozavă!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Eu sunt cea care dă drumul soarelui să intre
înăuntru.

...

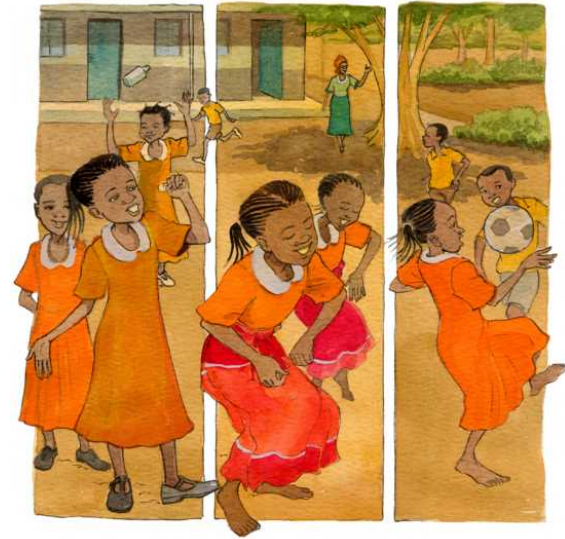
I am the one who lets in the sun.



“Ești steaua mea de dimineață” spune mama.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Fac toate aceste fapte bune în fiecare zi. Dar lucrul care-mi place cel mai mult, este să mă joc și iar joc!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

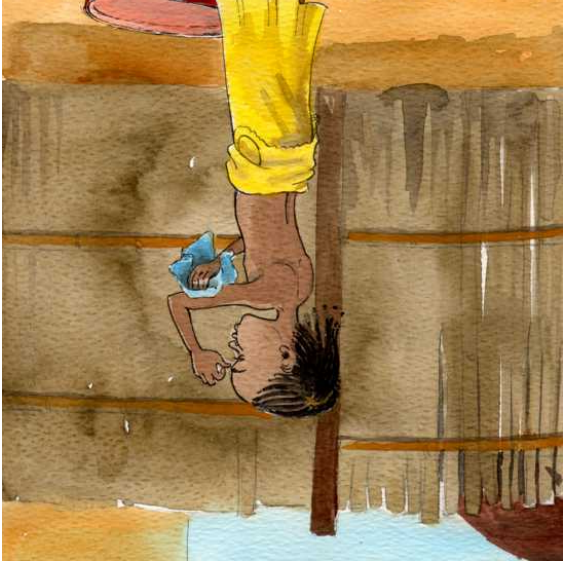


În clasă fac cum pot cel mai bine în fiecare zi.

...

In class I do my best in every way.

12

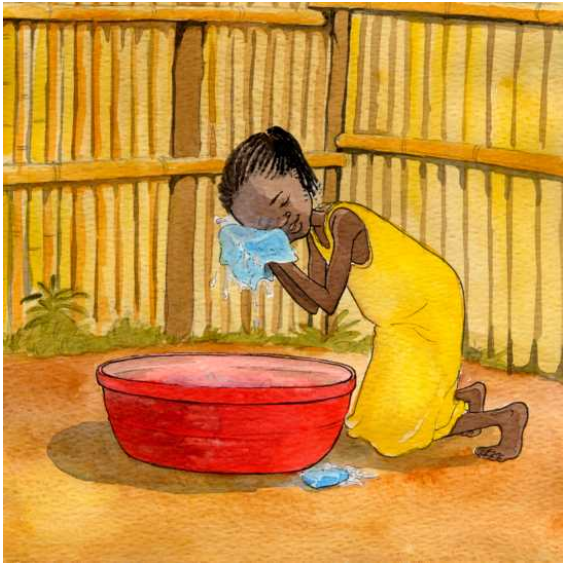


Mă spăl singură, nu am nevoie de nici un ajutor.

...

I wash myself, I don't need any help.

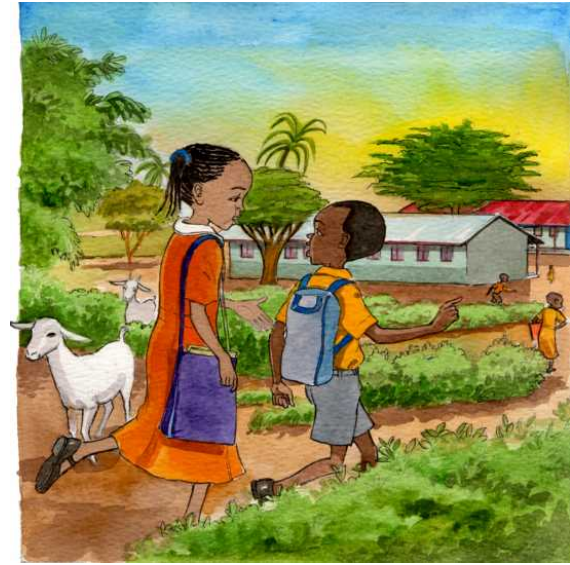
5



Fac față apei reci și săpunului albastru,
mirositor.

...

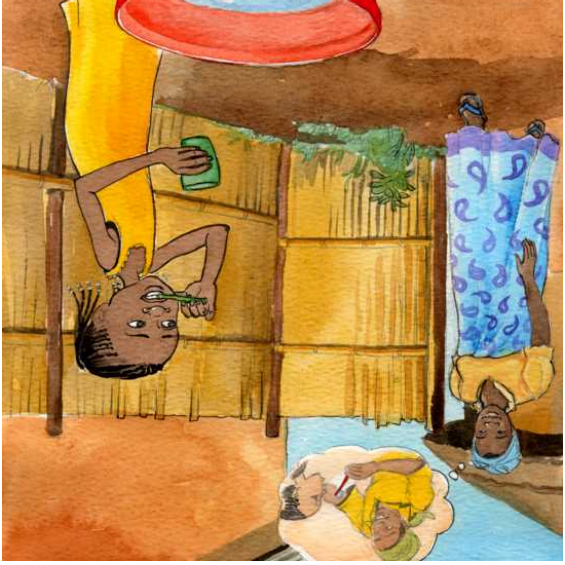
I can cope with cold water and blue smelly soap.



Și fac în așa fel ca frățiorul meu să știe toate
noutățile de la școală.

...

And I make sure little brother knows all the
school news.



Mama imi aminteste, "Nu uita dinții!" Îi răspund, "Niciodată, nu eu!"

...

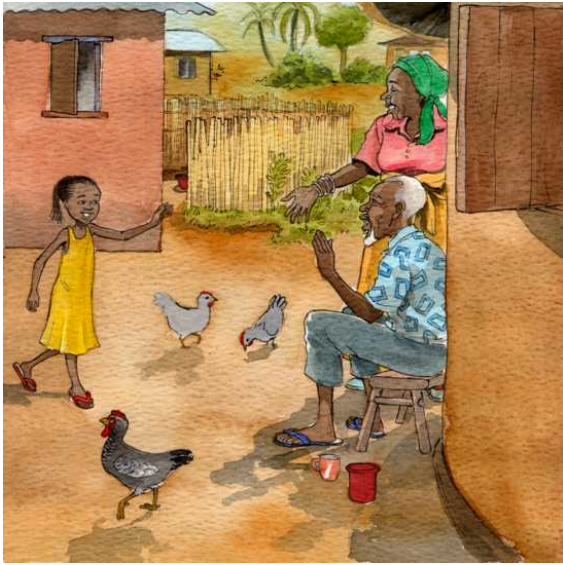
Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



Pot să-mi închei singură nasturii și cataramele la pantofi.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



După ce m-am spălat, îl salut pe Bunicul si pe Mătuşa, şi le urez o zi bună.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Apoi mă îmbrac singură, "Sunt mare acum, mamă" spun eu.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.